

GUÍA PARA PERSONAS TRANSGÉNERO QUE PARTICIPAN EN PROTESTAS CIVILES

Noviembre 2011

Participar en acciones directas, protestas y actos de desobediencia civil redundan en cambios a favor de las luchas sociales de los grupos vulnerables de la sociedad; sin embargo, estas acciones ponen en riesgo de arresto o maltrato policial a quienes participan en ellas. Por eso es importante que quienes decidan tomar parte en alguna manifestación pública conozcan sus derechos y se prevengan ante un eventual arresto. Si usted planea asistir a una protesta y no es una persona transgénero, debe tener conocimiento de las medidas que puede tomar para prevenir el maltrato a personas en esta condición y a otras de grupos vulnerables. Conocer desde los documentos de identidad necesarios, hasta los procedimientos de detención. La presente es una guía para dotar a las personas que participan en acciones directas, protestas y actos de desobediencia civil de las herramientas pertinentes para protegerse ante un eventual arresto o maltrato policial.

CONOZCAN LOS RIESGOS: EL ARRESTO SIEMPRE ES UNA POSIBILIDAD

Si piensa participar en una protesta, asegúrese de saber los riesgos que corre, así como los límites para garantizar su seguridad. Las condiciones en la calle pueden cambiar rápidamente y usted deberá tomar decisiones inmediatas. Utilice esta guía como apoyo para decidir cómo participar. Las personas transgénero están especialmente en riesgo de ser víctimas de controles policiales selectivos y de ser maltratadas por la policía y en la cárcel. Desde abuso verbal, aislamiento, negación de medicamentos hasta revisiones denigrantes, como desnudar a los arrestados, entre otras formas de trato humillantes y abuso físico, forman parte de la gama de actos que deben ser prevenidos. Estos riesgos pueden ser reducidos pero no eliminados por completo con tácticas de preparación y solidaridad. Las personas transgénero de color, inmigrantes, discapacitados y de bajo nivel económico, están especialmente expuestas a sufrir los abusos aquí señalados. Aquí consignamos algunas aspectos que deben tomarse en cuenta:

Si es inmigrante:

Cualquier arresto puede afectar su estatus migratorio. Si es indocumentado un arresto lo/la podría poner en proceso de deportación. Los oficiales de inmigración de la Agencia Federal Immigration and Customs Enforcement (ICE, por sus siglas en inglés), colaboran con la policía y agencias correccionales a nivel local. Si se tiene que reportar con oficiales de inmigración, usted no podrá reportarse si es arrestado y detenido. Si su único documento de identificación es de otro país y usted no tiene una visa, puede ser deportado por ICE, aún cuando sea un ciudadano naturalizado de EEUU. Evalúe los riesgos que corre en el caso de traer identificación, ya que existe la posibilidad de ser víctima de controles policiales selectivos, en los cuales podría ser la podrían confiscar. Si es detenido, usted no tiene obligación ni debe contestar preguntas acerca de su estatus migratorio.

Si tiene arrestos previos:

Puede ser más vulnerable si es detenido por la policía, lo que podría provocar que se le niegue fianza tras su arresto. Aún si usted sólo tiene condenas relacionadas con infracciones o crímenes menores que no son

delitos graves, la policía tiene acceso a sus antecedentes penales y podría utilizar su historia de arrestos en su contra.

Si vive en un refugio para personas sin hogar o programa de vivienda con apoyo:

Si vive en un refugio para personas sin hogar y usted tiene un toque de queda o tiene que reportarse a su programa regularmente, asegúrese de planificar su participación en protestas, de tal modo que no deje de asistir a sus citas o pierda su cama. Si vive en vivienda pública, un arresto también puede afectar su elegibilidad para el programa de vivienda o la elegibilidad de cualquiera de las personas que viven con usted.

Si tiene necesidades medicas críticas o relacionadas con alguna discapacidad:

Asegúrese de que tiene bastones, aparatos ortopédicos y equipo de suministro de medicina. Siempre debe llevar con usted los medicamentos y las instrucciones de cuidado médico crítico.

Si tiene a personas o animales que utiliza como apoyo y es detenido, hágalo del conocimiento de la policía. Sin embargo, no siempre se puede confiar en que la policía va a respetar sus necesidades y es importante desarrollar un plan de seguridad en caso de arresto.

CONSIGA APOYO DE COMPAÑEROS/AS ACTIVISTAS

Haga un plan con otros participantes acerca de cómo pueden trabajar juntos para manejar estos riesgos. Podría ser importante identificar a las personas que son menos vulnerables de sufrir arresto o abuso (blancos, ciudadanos de Estados Unidos y personas que no pertenezcan a la comunidad Lésbico Gay Bisexual y Transgénero) para que ellos desempeñen las acciones de mayor exposición y también para que rodeen, formando una barrera protectora, a los participantes de mayor vulnerabilidad y prevenir así que sean arrestados o separados del grupo durante la acción. También podría ayudar designar a líderes para dirigir y mantener a los miembros del grupo juntos. Aquí están algunas otras consideraciones:

- Considere las consecuencias de un arresto a su salud, especialmente si padece discapacidad u otra condición médica grave. En la cárcel usted no tendrá acceso a sus medicamentos, aparatos ortopédicos, ni el cuidado médico que llegara a requerir, aún si tuviera una emergencia que pusiera en riesgo su vida.
- Déle a una persona de confianza (alguien que no corra riesgo de ser arrestado) una lista de sus contactos de emergencia, medicamentos y condiciones médicas. También proporciónale una lista de llamadas telefónicas que deberan hacer si es arrestado/a, y cualquier otra cosa que necesite atención (el cuidado de un animal, citas pendientes, etc.).
- Infórmese acerca del pronóstico del tiempo y vístase apropiadamente. Para disminuir los problemas relacionados con el uso de armas químicas, tenga la mayor parte de su piel cubierta y traiga un pañuelo (idealmente remojado en vinagre de manzana y en una bolsa plástica) y gafas protectoras. No use suéteres de lana ni lentes de contacto. No utilice jabones ni lociones hechas con aceite en su piel.
- Si puede, considere llevar suficiente dinero en efectivo o una tarjeta de crédito de una compañía de fianzas en su área para pagar la cuota usual para multas por delitos menores. Una persona de apoyo legal (alguien entrenado en proveer de ayuda legal para activistas) puede decirle la cuota usual.

Usted también puede utilizar tácticas de solidaridad si es arrestado para tratar de asegurar que las personas transgénero y otras personas vulnerables no sean maltratadas. Las tácticas de solidaridad pueden incluir negarse a cooperar con la policía durante un arresto (una táctica de alto riesgo); negarse a proporcionar su nombre o identificación; negarse a cooperar durante el proceso de registro de personas arrestadas, por ejemplo, permaneciendo en silencio o poniendo el cuerpo flojo e inmóvil; negándose a prometer comparecer para su cita en la Corte, y creando interrupciones no violentas en la cárcel, como cantar o gritar consignas. Estas tácticas pueden ser utilizadas a: Desafío de separación y búsquedas adicionales de personas transgénero. Recomiende que las personas transgénero sean colocadas con otros individuos de su misma identidad de género. Recomiende el procesamiento rápido o la liberación temprana de personas transgénero. Consiga agua con prontitud, atención médica o acceso legal para cualquiera o para todos. Estas tácticas de solidaridad también pueden ser utilizadas para:

- Desafiar la separación innecesaria y los procesos de registro adicionales a las personas transgénero.
- Abogar para que las personas transgénero sean designadas a celdas con personas que comparten su identidad de género.
- Abogar por un procesamiento rápido y pronta liberación de las personas transgénero
- Obtener acceso a agua, atención médica y ayuda legal para todos los involucrados.

Las tácticas de solidaridad también pueden ser utilizadas en la Corte para exigir que todos los participantes tengan los mismos cargos y sean tratados iguales. Sea consciente que estas acciones de solidaridad en la cárcel pueden prolongar el tiempo de detención para todos y pueden involucrar peligros o dificultades particulares para personas transgénero y otras personas que son vulnerables bajo custodia policial.

Estas tácticas son más efectivas cuando se tiene un plan previo y coordinación con apoyo legal. Usted también puede considerar preparar argumentos a favor de su liberación para la instrucción formal de cargos (considerando factores como los lazos comunitarios de cada individuo, la probabilidad de regresar a la cita de la Corte, y si tiene antecedentes criminales previos) para evitar que las personas sean detenidas bajo fianza. Considere compartir este documento, preocupaciones y necesidades por anticipado con otros participantes y observadores legales.

LO QUE DEBE TRAER A UNA ACCIÓN DIRECTA

Lo que usted debe traer a una acción directa puede variar de acuerdo al tipo de acción en la que participe. Siempre traiga un suministro de medicamentos con la receta respectiva y dispositivos médicos de emergencia. Si planea permanecer por más de un día en el acto, sería buena idea traer todos los dispositivos médicos que usted podría necesitar. La documentación de sus derechos legales puede ser útil, pero siempre es mejor confiar en sus instintos y evaluar los riesgos de afirmar sus derechos con oficiales que pueden ser agresivos y/o indiferentes a ellos. Siempre tenga presente que cualquier artículo que usted trae podría ser confiscado por la policía.

Artículos/ Documentos Legales

- Números de teléfono de la organización legal de apoyo para su acción. Esto es a menudo el Gremio Nacional de Abogados, en inglés conocido como el National Lawyers Guild. Contacte a su oficina local con anticipación y escriba el número de teléfono en su brazo con un marcador.
- Los números de teléfono de personas de apoyo, dispuestas a abogar por usted en la cárcel.

- Copia (no original) de prueba del cambio de nombre (si su nombre actual no está en su identificación).
- Identificación (por ejemplo licencia de manejar, pasaporte), si es posible uno con su nombre actual y género correcto.
- Carta de un médico o el terapeuta con respecto a su transición (si su género correcto no está en identificación).
- Documentación de las leyes o políticas locales con respecto al arresto policial o el trato a personas transgénero en el caso de encarcelamiento.

Artículos/ Documentos Médicos

- Prescripciones médicas o una carta de su médico que describa su medicamento y las dosis.
- Medicamentos en la botella de prescripción original.
- Jeringas y algodones con alcohol.
- Stents/dilatadores vaginales.
- Otros dispositivos o suministros médicos que usted puede necesitar urgentemente, como inhalantes.

CUANDO LO DETENGA LA POLICÍA

Si le piden mostrar identificación:

A menos que elija no cooperar, es mejor mostrar identificación cuando se la pidan, incluso si no concuerda con su nombre ni el género. Negarse a mostrar su identificación a la policía cuando se la han pedido puede causar que lo arresten incluso si no hay leyes explícitas que requieren que lleve identificación.

Si la policía trata de buscar en sus bolsas y pertenencias:

Si la policía trata de hacer un registro, puede decir “yo no le doy permiso para que me registre”. Aunque usted se siente seguro diciendo algo así, debe estar preparado porque la policía podría hacerlo de todos modos. Pelear físicamente o tratar de intervenir durante el proceso de registro podría causarle heridas, puede ser arrestado y tener cargos criminales potencialmente graves. Sin embargo, la evidencia que la policía encuentre no podrá ser introducida en el proceso legal criminal si usted aclara que usted nunca le dio permiso a la policía para hacer el registro.

Búsquedas en la calle:

La policía le puede hacer un registro manual si cree que usted puede estar armado. Usted puede pedir que un/a policía de su género realice el registro manual, aunque usted no tenga el derecho legal a esto. Puede ser susceptible a búsqueda sin ropa sólo si los oficiales buscan armas o contrabando y usted ha sido acusado de un crimen grave. La mayoría de los cargos por participar en una manifestación son delitos menores o infracciones, que significa que en la mayoría de los casos usted no debe ser sometido a una búsqueda sin ropa. Como los registros manuales, si es sometido a una búsqueda sin ropa, puede pedir que un/a policía de su género realice la búsqueda. Tiene el derecho a no ser sometido a una búsqueda sin ropa delante de otros detenidos siempre que no haya una situación de emergencia.

Si es maltratado por la policía:

Mientras los policías registran sus pertenencias, ellos deben respetar su intimidad. Si cree que es víctima de falta de respeto o discriminación por parte de un policía a causa de su estatus transgénero, trate de tomar nota del nombre del oficial y número de insignia para presentar una queja formal más tarde.

Los oficiales no-clandestinos deben portar su nombre en un lugar visible; si no lo está y usted se siente seguro de hacerlo, pida al oficial su nombre y número de insignia.

SI USTED ES ARRESTADO

Todo lo que diga será utilizado en su contra:

Siempre es mejor quedarse callado una vez que ha sido detenido. Puede decir repetidas veces: “me quedaré silencioso. Quiero hablar con un abogado”. Cualquier declaración que usted haga podrá ser utilizada en su contra, aún si lo que usted hace es dar explicaciones. Usted también puede abstenerse de hablar con otros detenidos, con los amigos e incluso con la familia acerca de las circunstancias de su arresto antes de hablar con un abogado. Tenga presente que la mayoría de las llamadas hechas del calabozo y cárceles son registradas por la policía.

Procesos de registro después de un arresto:

Una vez que usted es detenido, la policía puede realizar una búsqueda más completa de su ropa y puede pedir que vacíe sus bolsillos y se quite su ropa exterior. Puede solicitar que un policía de su género realice la inspección íntima aunque usted no tenga el derecho legal a esto. Los custodios no tienen permitido registrar manualmente el área de su pecho, ingle o genitales a menos que tenga una razón para creer que usted oculte armas o drogas. Si esto sucede, diga con calma que usted no consiente y que no cree que ellos tengan permitido hacer eso. Tiene el derecho de ser registrado en privado, lejos de otros detenidos, cuando no hay una emergencia.

Puede ser encarcelado con personas de su sexo asignado al nacer a pesar de su identidad de género o sus deseos:

La mayoría de las cárceles o no tienen una política de asignación de celdas a personas transgénero, o toman la decisión de asignar celdas con base en el género asignado al nacer. La identidad en sus documentos o la documentación legal de su transición puede o no tener valor alguno. Puede solicitar ser colocado/a en una celda para individuos vulnerables si la cárcel tiene una. Si planea tomar parte en una manifestación que quizás lo/la ponga en riesgo de arresto, asegúrese de estar rodeado/a de compañeros/as de ambos géneros para que tenga un compañero/a dondequiera que sea colocado/a.

Puede ser aislado de otros manifestantes:

Las personas transgénero que son detenidas son aisladas con frecuencia. Esto podría hacer más difícil que ejerzan sus derechos y puede ser ilegal si el tiempo de detención es prolongado. Si es aislado, pregunte porqué. Si le dicen que es porque estas “en riesgo”, entonces pida ser procesado más rápidamente por su propia seguridad.

Tiene derecho a sus medicamentos:

Si toma actualmente medicamentos con prescripción, como hormonas o medicinas de VIH/SIDA, tiene derecho de seguir tomándolas. Si usted no trae las prescripciones ni un suministro de medicinas con usted, diga al personal médico de la policía qué medicinas necesita y cada cuánto. Puede ser llevado a un hospital para conseguirlas. Contacte apoyo legal si es detenido por un periodo prolongado y no tiene acceso a medicamentos.

Presentar demandas legales en contra de la policía o por algo que le suceda a usted en la cárcel:

Es posible que haya una fecha límite para presentar una demanda legal de abuso por parte de la policía o en la cárcel. Tan pronto como usted pueda, anote todo lo que recuerde acerca de lo sucedido. Saque fotografías de cualquier herida tan pronto como le sea posible. Consulte a un abogado de inmediato para determinar los pasos a seguir.

ALTERNATIVAS A ACCIONES EN LA CALLE

Porque tomar parte en cualquier manifestación en la calle siempre implica algún riesgo de arresto y porque las personas transgénero son especialmente vulnerables en estas situaciones, usted podría desear brindar apoyo, en diferentes formas. En acciones que durarán mucho tiempo, usted ayudaría proporcionando alimentos a los participantes, también podría recaudar dinero para pagar las fianzas. Otras actividades de apoyo serían la elaboración de carteles, dibujos y videos con mensajes de apoyo a la causa de la protesta.

Otros Recursos

Para consejo legal en el área de la Ciudad de Nueva York, diríjase a:

Sylvia Rivera Law Project
866-930-3283
<http://www.srlp.org>

Para información acerca de los derechos para manifestarse o realizar protestas, así como de referencias legales:

National Lawyers Guild
212-679-6018
<http://www.nlg.org/>

Para asesoramiento legal a inmigrantes que han sido declarados culpables de un crimen:

Immigrant Defense Project
212-725-6422
<http://immigrantdefenseproject.org/>

Para asesoría con respecto a reportar abuso policial o conducta inapropiada de la policía:

National Police Accountability Project
617-227-6015
<http://www.nlg-mpap.org>

Asesoramiento para jóvenes LGBTQ de color que enfrentan abuso policial o conducta inapropiada por parte de la policía.

Streetwise and Safe
212-929-0562
<http://www.streetwiseandsafe.org/>

Para ayuda adicional o para reportar discriminación por parte de policías:

Lambda Legal's National Hotline
866-542-8336
<http://www.lambdalegal.org/>

Lambda Legal Regional Help Desks

Atlanta, GA: 404-897-1880
Chicago, IL: 312-663-4413
Dallas, TX: 214-219-8585
Los Angeles, CA: 213-382-7600

Lambda Legal brinda ayuda en asuntos legales, provee información sobre centros comunitarios para la comunidad lésbica, gay, bisexual y transgénero que pueden ayudar a personas LGBT y proporciona información relacionada con hormonas y otros medicamentos, incluidos los medicamentos del VIH/SIDA.